Mois du breton

en Pays d'Auray

01>31
03

2017

Rannvro Breizh
Mizvezh ar Brezhoneg
Le Mois du Breton

SAMEDI 04/03

Lennomp Asampl !

Rencontre en breton autour des livres et de la littérature qu'elle soit en breton, en français ou dans toute autre langue. Venez partager vos impressions et le plaisir que vous avez eus à la lecture d'un ouvrage.
10 h 30-12 h, médiathèque de Brech, ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Kerlenn Sten Kidna et la médiathèque de Brech.

Kontomp-diskontomp !

Contes en breton pour petits et grands par J-B Le Galloudec.
15 h 30-16 h 30, bar Le Cadoudal, Auray, ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Ti Douar Alre et Kerlenn Sten Kidna.

DIMANCHE 05/03

Concert

Le groupe Ardarah et la chorale Chœur An Alre vous proposent un concert. Au programme : musique et chants de Bretagne et des pays celtiques. À partir de **15 h**, chapelle de la Chartreuse, Brech, participation libre. **Organisé par** Chœur An Alre.

LUNDI 06/03

Flashmob

Événement impromptu autour du chant en breton sur le marché d'Auray. Ouvert à tous, gratuit.
10 h 30-11 h 30 devant la boutique La Trinitaine, rue du Lait. **Organisé par** Ti Douar Alre et Kerlenn Sten Kidna.

MERCREDI 08/03

Lecture bilingue

Un rendez-vous pour les enfants entre 3 et 11 ans autour des livres et du plaisir de s'entendre raconter une histoire à voix haute, en breton et en français !
17 h-17 h 45, médiathèque d'Auray, ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Ti Douar Alre, le Centre Culturel Athéna et Kerlenn Sten Kidna.

Filajamp !

Filajamp ! est un rendez-vous mensuel chez l'habitant autour du chant à répondre. Une occasion de chanter dans une ambiance conviviale.
À partir de **20 h,** pour plus d'informations et vous inscrire, téléphonez au 02 97 29 16 58. **Organisé par** Kerlenn Sten Kidna.

VENDREDI 10/03

Filaj-veillée

Vous aimez chanter ou entendre chanter ? Rejoignez-nous au bistrot Le Rendez-vous des chasseurs à Fontainebleau à Plœmel !
À partir de **20 h 30**, ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Ar Vammenn, Kerlenn Sten Kidna et Ti Douar Alre.

SAMEDI 11/03

Bec'h d'al levrioù !

L'association Kendalc'h vous propose de venir découvrir leur médiathèque et son fonds en langue bretonne.
9 h 30-10 h 30 à Kendalc'h, Auray, ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Kendalc'h et Ti Douar Alre.

> SAMEDI 11/03

Hag ar gwenan ?

Conférence animée en français par Daniel Carré sur le recueil de lettres écrites par Loeiz Herrieu à sa femme durant la grande guerre. **10 h 30-12 h** à Kendalc'h, ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Ti Douar Alre et Kendalc'h.

Sellit 'ta !

Découverte en breton de l'exposition de Lucien Pouëdras, un aperçu de la vie dans les campagnes avant la 2e guerre mondiale.
15 h-16 h, Écomusée de St-Dégan, 6 €, tarif réduit : 3 €. **Organisé par** Écomusée de St-Dégan.

DIMANCHE 12/03

Luduennig

Spectacle de marionnettes en breton pour petits et grands, adaptation d'un conte populaire par Strollad Kallag.
15 h-16 h, salle de la Madeleine, Pluvigner, 5 €. **Organisé par** Ti Douar Alre et Kerlenn Sten Kidna.

MERCREDI 15/03

Ur wezh e oa...

Lecture animée en breton par Jean-Claude Le Ruyet à destination des enfants entre 3 et 11 ans autour des livres et du plaisir de se faire raconter une histoire à voix haute.
17 h-17 h 45, médiathèque de Brech, ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** la médiathèque de Brech, Ti Douar Alre et Kerlenn Sten Kidna.

JEUDI 16/03

Conférence en breton : particularité du breton de Vannes

En breton du pays de Vannes on trouve à la fois des formes linguistiques anciennes, des formes apparentées au gallois ou au cornique, des influences romanes, et une variabilité interne souvent explicable. Les particularités de ce breton, au lieu de l'isoler comme on a trop souvent tendance à le faire, en font un dialecte très breton et un important carrefour linguistique et une source précieuse. Conférence animée en breton par Patrick Dréan.
20 h, salle Sten Kidna, 6 r. Joseph Rollo, Auray, ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Kerlenn Sten Kidna.

SAMEDI 18/03

Deomp da vale !

Balade animée en breton par Patrick Dréan à Locmariaquer. Le long de cette balade nous découvrirons les manifestations du printemps, la faune et la flore du littoral, et l'endroit en général (dont les noms de lieux). Chemins faciles.
Rendez-vous à **14 h** devant la chapelle St Fiacre à St-Pierre. **Organisé par** Kerlenn Sten Kidna.

DIMANCHE 19/03

Messe en breton

Office célébré entièrement en breton par le Père Jean Le Berrigaud.
11 h, église St Pierre et St Paul à Mendon. **Organisé par** Ar Vammenn avec le soutien de la Commission Diocésaine Pastorale pour le Breton.

MERCREDI 22/03

Unan, daou, tri, setu ma fri !

Après-midi animé en breton au centre de loisirs de Pluvigner. Place à la danse, au chant et aux jeux !
14 h 30-17 h. **Organisé par** le centre de loisirs de Pluvigner et Kerlenn Sten Kidna.

VENDREDI 24/03

Portes ouvertes dans les écoles

Des filières bilingues du Pays d'Auray ouvriront leurs classes et proposeront aux parents de venir découvrir l'enseignement en breton. (Pour connaître la liste des écoles participantes, contactez-nous au 02 97 78 41 40).

SAMEDI 25/03

Portes ouvertes dans les écoles

Des filières bilingues du Pays d'Auray ouvriront leurs classes et proposeront aux parents de venir découvrir l'enseignement en breton. (Pour connaître la liste des écoles participantes, contactez-nous au 02 97 78 41 40).

Atelier linogravure

Une occasion de s'initier en breton à la technique de la linogravure.
14 h-18 h, salle du Tanin, Pluvigner, ouvert à tous à partir de 14 ans (8 places). **Organisé par** l'Art et l'Île et Ti Douar Alre.
Inscrivez-vous avant le 18/03/2017 : oliertidouaralre@gmail.com.

> SAMEDI 25/03

Repas chanté

Au menu, potée pour tous et chants bretons !
À partir de **19 h 30**, salle Jean-Marie Goasmat de Malachappe, Pluvigner, 12 € (boisson non-comprise), 6 € pour les moins de 10 ans.
Organisé par Kuzul skoazell Diwan et Ti Douar Alre.
Inscrivez-vous avant le 18/03/2017 : oliertidouaralre@gmail.com.

MARDI 28/03

Sine-kleub : Mon lapin bleu / Al lapin a c'haloup bepred

Deux documentaires réalisés par le romancier Gérard Alle, nés de sa rencontre avec Yvonne, femme qui pendant plus de 30 ans a tenu le café–épicerie Le lapin bleu à Pouldreuzic. Le 1er documentaire réalisé en français, intitulé **Mon lapin bleu** a pour cadre exclusif le bistrot, l'endroit même où Yvonne vit le jour il y a 80 ans. **Al lapin a c'haloup bepred**, réalisé lui en breton (sous-titré en français) été tourné 4 ans après ; Yvonne est désormais à la retraite et partage ses souvenirs avec Yann-Bijer.
Le film sera suivi d'un débat en breton en présence de l'écrivain bigouden Yann Bijer.
20 h 30, 6,50 €, 4 € pour les moins de 14 ans, Ti Hanok, Auray. **Organisé par** Ti Hanok et Ti Douar Alre.

MERCREDI 29/03

Deomp d'ar mirdi !

L'occasion de visiter une exposition, de réfléchir et d'échanger en breton sur le travail d'artistes.
15 h-17 h, Musée de La Cohue, Vannes, 2,90 €. **Organisé par** Ti Douar Alre et Kerlenn Sten Kidna.

JEUDI 30/03

Kanomp uhel !

Portes ouvertes de la chorale Chœur An Alre : une opportunité pour tous les amateurs de chant et de chants en breton de découvrir leur travail durant une répétition ouverte à tous.
18 h 30-20 h 15, ancienne école Joseph Rollo, Auray, ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Chœur An Alre.

VENDREDI 31/03

Lamm d'ar roue !

Une soirée autour des jeux de table, une occasion de bavarder en breton et de boire un verre dans un endroit accueillant.
À partir de **20 h 30,** Bar Breton, Brech. **Organisé par** Ti Douar Alre et Kerlenn Sten Kidna.

TOUT AU LONG DU MOIS

Initiations au breton

Séances d'initiation à la langue bretonne à destination de tous ceux qui souhaitent acquérir quelques rudiments de breton. Au programme : savoir saluer une personne, se présenter, demander comment ça va, prendre congé, compter jusqu'à 10, ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Ti Douar Alre.

- le mercredi 01 mars, **14 h 30-15 h 30**, salle du Voulien, La Trinité/Mer.
- le mercredi 08 mars, **14 h 30-15 h 30**, médiathèque Le Courtil, Locoal-Mendon.
- le mercredi 15 mars, **14 h 30-15 h 30**, salle des fêtes, Etel.
- le mercredi 22 mars, **14 h 30-15 h 30**, salle des fêtes, Pluneret.
- le mercredi 29 mars, **14 h 30-15 h 30**, salle polyvalente, Plumergat.

Kafe, bara-amanenn

Du café, du pain, du beurre et des gens avec qui discuter... en breton ! Ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Kerlenn Sten Kidna.
• les mercredis 10 et 24 mars, **14 h 30-16 h 30**, salle du Tanin à Pluvigner.

Ateliers conversation

Des occasions de se réunir et d'échanger en breton autour de l'actualité, d'une image, d'un air de musique, etc. ! Ouvert à tous, gratuit. **Organisé par** Kerlenn Sten Kidna.
• le mardi 14 mars, **16 h 30-18 h**, salle Sten Kidna, 6 r. Joseph Rollo à Auray.
• le vendredi 17 mars, **15 h 30-16 h 30**, bar le Ty Bouchon, Plouharnel.

Initiation au breton dans les écoles

Dans le cadre de ce **Mois de la langue bretonne**, il a été proposé à toutes les écoles monolingues du Pays d'Auray une initiation au breton. Pour bon nombre d'enfants, cette initiation sera l'occasion d'un premier contact avec une langue peut-être insoupçonnée. Une petite équipe d'animateurs interviendra dans les écoles qui ont souhaité en bénéficier.
Organisé par Ti Douar Alre et Kerlenn Sten Kidna.

Des articles dans la presse locale

Chaque semaine, vous pourrez retrouver dans votre journal un article traitant d'un mot ou d'une tournure bretonne. Autant d'occasions d'apprendre et d'enrichir son breton. À lire chaque vendredi dans le Ouest-France et chaque samedi dans le Télégramme durant ce mois de mars.

Mois du breton

Cinéma en breton pour les enfants

15e tournée Daoulagad Breizh : des films d'animation en langue bretonne seront proposés aux enfants des filières bilingues et Diwan du Pays d'Auray, au cinéma Ti Hanok à Auray ainsi qu'au Centre Culturel Terraqué à Carnac.
À l'affiche : Mab ar Groufalo pour les petits, E barr uhelañ ar bed pour les plus grands.

DISPONIBLE CHEZ VOTRE BOUCHER

3 500 exemplaires d'un opuscule contenant quelques tournures et mots utiles chez votre boucher ont été tirés cette année à l'occasion de ce mois de la langue bretonne. Ils sont à votre disposition chez tous les bouchers du Pays d'Auray. Vous pouvez aussi venir chercher votre exemplaire au local de Ti Douar Alre à Pluvigner (11 rue du Tanin) ou à la salle de Kerlenn Sten Kidna à Auray (6 rue Joseph Rollo).

Ti Douar Alre, 11 rue du Tanin, 56330 PLUVIGNER.
02 97 78 41 40, degemer@tidouaralre.com
WWW.TIDOUARALRE.COM